



FEMA

Register with FEMA For Disaster Assistance

If you sustained losses or damages from Hurricane Irene you may be eligible for disaster assistance

Call 1-800-621-3362 (FEMA)

TTY: 1-800-462-7585

Online: www.disasterassistance.gov or www.fema.gov

When you apply for disaster assistance, please have the following available:

- Social Security Number
- Private insurance information, if available
- Address and zip code of the damaged property
- Directions to the damaged home or property
- Daytime telephone number

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status.

If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-FEMA (3362). For TTY call 800-462-7585.



FEMA

Solicite a FEMA

Asistencia por Desastre

Si usted sufrió pérdidas o daños luego del paso del huracán Irene, podría ser elegible para asistencia por desastre

Llame al 1-800-621-3362 (FEMA)

TTY: 1-800-462-7585

Por Internet: www.disasterassistance.gov/espanol o www.fema.gov/espanol

Al solicitar ayuda debe tener la siguiente información a la mano:

- Número del Seguro Social (incluya el de su cónyuge)
- Información de su Seguro Privado, si la tiene disponible
- Dirección y código postal de la propiedad afectada
- Direcciones para llegar a la propiedad afectada
- Números de teléfono donde puede ser localizado durante el día

DECLARACIÓN DE IGUALDAD: La ayuda de recuperación por desastre se otorga sin distinción de raza, color, religión, nacionalidad, sexo, edad, condición económica o incapacidad. Si usted u otra persona sospecha que ha sido víctima de discriminación, llame a FEMA al 800-621-3362. Las personas con impedimentos auditivos o del habla pueden llamar al TTY: 800-462-7585.

NJ Flood Clean Up Assistance

*Was your home affected by
Hurricane Irene?*

*Do you need help with cleaning up flood
damage in your home basement,
or small business?*

*Volunteers are ready to help you!
No-cost help is available for the elderly, disabled
and those needing extra assistance to clean up
water and mud damage.*

*To request assistance, please dial 2-1-1
(Trouble dialing 2-1-1, we can also be reached at 877-652-
1148)*

*We are open 24 hours a day, 7 days a week.
Free • Confidential • TTY • Multilingual*



NJ FLOOD CLEAN UP ASSISTANCE

**¿Fue su casa afectada por el Huracán Irene?
¿Necesita ayuda con la limpieza de su sótano
o negocio?**

**¡Estamos aquí para ayudarles!
Ayuda gratuita disponible para ancianos,
discapacitados, y aquellos que necesiten
ayuda extra con la limpieza de los daños
causados por el agua y el barro:**

**Para solicitar ayuda, marque 211
(Problemas marcando 211,
puede marcar también 877-652-1148)**

**Estamos abiertos 24 horas al día,
y siete veces a la semana**

Gratis confidencial TS Multilingüe



FEMA



ATTENTION NEW JERSEY RESIDENTS AND BUSINESSES: DISASTER ASSISTANCE NOW AVAILABLE

U.S. Small Business Administration



To register, contact FEMA at 800-621-3362, (TTY) 800-462-7585, or register online at www.disasterassistance.gov.



After registering with FEMA, homeowners and renters may be referred to SBA to apply for a low-interest disaster loan. In times of disaster, SBA provides low-interest loans to homeowners, renters and businesses of all sizes.

➤ If you receive an SBA disaster home or business loan application, complete and return it as soon as possible. ◀
You do not have to wait on your insurance to settle or need to obtain repair estimates before submitting the application.
NOTE: Home loan applicants that do not qualify for an SBA disaster loan, may receive additional FEMA grant assistance.

Interest rates as low as:

2.5% for homeowners/renters;

4% for businesses; and

3% for non-profit organizations



Disaster loan limits are:

- Up to \$200,000 for damage to primary residence
- Up to \$40,000 for damage to personal property (including vehicles) for homeowners and renters
- Up to \$2 million for damage to business property - small businesses and most non-profit organizations with or without physical damage, are also eligible for working capital loans for disaster-related cash flow problems

For information about SBA's disaster loan program, contact SBA's Disaster Assistance Customer Service Center at 800-659-2955, (TTY) 800-877-8339 or send an email to disastercustomerservice@sba.gov. Eligible applicants may also apply for disaster loans electronically from SBA's website at <https://disasterloan.sba.gov/ela/>, or visit www.sba.gov.

SBA's disaster loans are for homeowners, renters and businesses of all sizes.



ATENCION RESIDENTES Y NEGOCIOS DE NEW JERSEY: ASISTENCIA POR DESASTRE DISPONIBLE



Para registrarse, comuníquese con FEMA al 800-621-3362, (TTY) 800-462-7585 o en línea a www.disasterassistance.gov.



Después de registrarse con FEMA, dueños de hogares e inquilinos podrían ser referidos a SBA para solicitar un préstamo por desastre de bajo interés. Tras un desastre, SBA ofrece préstamos de bajo interés a dueños de hogares, inquilinos y negocios de todo tamaño.

➤ Si recibe una solicitud de SBA para un préstamo para su hogar o negocio, llénela y devuélvala lo más pronto posible. No espere llegar a un acuerdo con su aseguradora u obtener estimados para reparaciones antes de entregar su solicitud. **NOTA:** Los solicitantes para préstamos de hogares que no califiquen para un préstamo por desastre de SBA pueda que reciban asistencia adicional de FEMA a través de subsidios/subvenciones.

Tasas de interés empiezan al:

2.5% dueños de hogares/inquilinos;

4% negocios; y

3% organizaciones sin fines de lucro



Los límites para préstamos por desastre son:

- Hasta \$200,000 para daños a su residencia principal
- Hasta \$40,000 para daños a su propiedad personal (incluyendo vehículos) para dueños de hogares e inquilinos
- Hasta \$2 millones para daños a la propiedad del negocio – pequeñas empresas y la mayoría de organizaciones sin fines de lucro, con o sin daños físicos, son también elegibles para préstamos para fondos de operación por problemas de flujo de fondos relacionados al desastre.

Para información del programa de préstamos por desastre de SBA, contacte al Centro de Servicio al Cliente de SBA al 800-659-2955, (TTY) 800-877-8339 o por correo electrónico disastercustomerservice@sba.gov. Solicitantes que sean elegibles también pueden solicitar para préstamos por desastre electrónicamente en el sitio web de SBA a <https://disasterloan.sba.gov/ela/>, o visite www.sba.gov.

Los préstamos por desastre de SBA son para dueños de hogares, inquilinos y